



COMUNE DI LA VALLE

(Provincia di Bolzano)

Approvato con delibera del
consiglio comunale n. 39 del 20/12/2022

**REGOLAMENTO
COMUNALE SULLA
DISCIPLINA PER LA
RIDUZIONE DELLE
Distanze di confine
verso il bene pubblico
ed il bene patrimoniale
del comune**

GEMEINDE WENGEN

(Provinz Bozen)

Genehmigt mit Beschluss des
Gemeinderates Nr. 39 vom 20/12/2022

**GEMEINDEVERORDNUNG
ÜBER DIE REGELUNG DER
REDUZIERUNG DES
GRENZABSTANDES ZUM
ÖFFENTLICHEN GUT UND
VERMÖGENSGUT DER
GEMEINDE**

COMUN DA LA VAL

(Provincia de Balsan)

Aprové cun delibera di
consèi de comun nr. 39 del 20/12/2022

**REGOLAMËNT DE COMUN
SÖLA DISCIPLINA POR LA
RIDUZIUN DLES DISTANZES
DAL CUNFIN DI BëGNS
PUBLICS Y DI BëGNS
PATRIMONIAI DL COMUN**

Articolo 1
Contenuto del Regolamento

1. In riferimento alle relative disposizioni sulle distanze dal confine verso gli spazi e le aree pubbliche, il presente regolamento disciplina le modalità per la richiesta, il rilascio e la revoca delle autorizzazioni per la riduzione delle distanze dai confini previste. Inoltre con questo regolamento vengono regolati i criteri di applicazione del relativo canone.

2. Se la riduzione delle distanze dei confini interessa il patrimonio disponibile del Comune la costruzione a una distanza inferiore dal confine della proprietà è ammessa con il consenso scritto del competente organo comunale, mediante servitù da annotare nel libro fondiario in applicazione di una stima asseverata.

3. La concessione di un diritto di sottopassaggio, diritto di superficie o diritto di costruzione su terreno altrui è comunque regolato dalla legge tavolare nonché al codice civile e non è soggetto di questo regolamento.

Articolo 2
Ambito d'applicazione

1. Le occupazioni di spazi e di aree pubbliche nel territorio del comune che sono oggetto del presente regolamento riguardano terreni e/o aree di demanio pubblico appartenenti al demanio od al patrimonio disponibile ed indisponibile del comune. Lo stesso vale anche per il regolamento della riduzione della distanza di spazi soggetti a servitù di pubblico passaggio.

Articolo 3
Autorizzazione

1. E' vietato ridurre la distanza dal confine verso spazi pubblici senza specifica autorizzazione rilasciata su richiesta dell'interes-

Artikel 1
Regelungsbereich

1. Mit Bezug auf die in den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Grenzabstände zum öffentlichen Gut und Vermögengut der Gemeinde, regelt diese Verordnung das Antragsverfahren, die Erteilung der Ermächtigung und die Rücknahme der Ermächtigung für die Reduzierung der vorgesehenen Grenzabstände. Darüber hinaus werden mit dieser Verordnung die Richtlinien für die Anwendung der zu entrichtenden Gebühr geregelt

2. Betrifft die Reduzierung des Grenzabstandes das verfügbare Gemeindevermögen ist der Bau mit geringerem Abstand zur Eigentumsgränze mit schriftlichem Einverständnis des zuständigen Organs in Form einer grundbücherlichen Dienstbarkeit unter Anwendung einer beeideten Schätzung zulässig.

3. Die Gewährung eines Unterflurrechtes, Oberflächen- oder Erbbaurechtes wird jedenfalls nur vom geltenden Grundbuchgesetz bzw. Zivilgesetzbuches geregelt und ist nicht Gegenstand dieser Verordnung.

Artikel 2
Anwendungsbereich

1. Die mit dieser Verordnung geregelten Reduzierungen des Grenzabstandes umfassen und betreffen alle öffentlich genutzten und/oder dem Gemeindedomänengut, dem unverfügbaren und verfügbaren Gemeindevermögen zugehörigen Flächen und Grundstücke. Dasselbe gilt auch für die Regelung der Reduzierung des Grenzabstandes zu Flächen, die mit öffentlichem Wegerecht belastet sind.

Artikel 3
Ermächtigung

1. Es ist untersagt, ohne eine ausdrückliche, vom zuständigen Organ der Gemeinde auf Antrag zu erlassende Ermächtigung,

Articol 1
Cuntegnù dl regolamënt

1. En referimënt ales desposiziuns revardëntes les distanzas dl cunfin dles sperses publiches, regolëia chësc regolamënt les modalitës por fá les domandes, por relascé y revoché les autorisaziuns por la reduziun dles distanzas scrites dant dal confin. Implù vëgnel regolé i criters por l'aplicaziun dla tarifa revardëta.

2. Sce la reduziun dles distanzas dai confins reverda le patrimoine disponibl dl Comun, é la costruziun a na mëindra distanza dal confin de proprieté poscibla cun le consëns dl organ de comun competënt, tres l'iscriziun de na servitù tl liber fondiari cun l'aplicaziun de na stima asseverada.

3. La conzesciun de n dërt da fabbriché sot tera, n dërt de suraspersa o de n dërt da fabbriché sön grunt d'atri é te vigni cajo ma poscibl söla basa dles leges fondiares y dl codesc zivil y ne é nia argomënt de chësc regolamënt.

Articol 2
Ciamp d'aplicaziun

1. Les ocupaziuns de sperses publiches söl teritore del comun che vëgn regolades da chësc regolamënt reverda grunc y sperses di bëgns demanials o dl patrimoine disponibl y nia disponibl dl comun. Chësc vel ince por le regolamënt dla reduziun dles distanzas dales sperses cun servitù da passé publica.

Articol 3
Autorisaziun

1. Al é proibí da smendrí la distanza dal cunfin dales sperses publiches sënza autorisaziun rilasciada dal organ

sato dal competente organo del comune.

2. L'autorizzazione per la riduzione permanente dalla distanza dal confine viene rilasciata dal Sindaco, sentita la Giunta comunale.

Articolo 4

Domanda di riduzione della distanza dal confine

1. Chiunque intenda ridurre la distanza dal confine verso terreni ed aree di demanio pubblico appartenenti al demanio o al patrimonio disponibile e indisponibile del comune, per un periodo permanente (costruzione) deve presentare al comune apposita domanda per iscritto; lo stesso vale anche per la riduzione delle distanze verso spazi soggetti a servitù di passaggio pubblico. La domanda, soggetta all'imposta di bollo, va inoltrata all'ufficio tecnico comunale.

2. La domanda deve contenere le seguenti informazioni:

- a) le generalità, la residenza od il domicilio ed il numero di codice fiscale del richiedente; tutte le comunicazioni riguardanti il procedimento verranno notificate al domicilio elettronico della relativa pratica edilizia;
- b) l'esatta planimetria/rilievo in scala 1:200 del terreno da edificare con l'indicazione della dimensione della riduzione della distanza dal confine in metri ed in metri quadrati (deve essere allegato il rispettivo estratto mappa); nella planimetria deve essere indicato, oltre al confine di proprietà, anche il limite reale della strada;
- c) documentazione fotografica dello stato di fatto;
- d) qualora non già inoltrato al comune, il progetto definitivo in scala 1:100 sull'opera da realizzare con le sezioni e even-

den gesetzlich vorgesehenen Grenzabstand zu gemeindeeigenen Flächen zu reduzieren.

2. Die Erlaubnis zur dauerhaften Reduzierung des Grenzabstandes wird mittels Ermächtigung des Bürgermeisters, nach Anhören des Gemeindeausschusses erteilt.

Artikel 4

Antrag auf Reduzierung des Grenzabstandes

1. Wer im Gemeindegebiet, den von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Grenzabstand zum öffentlichen Gut, unverfügbaren oder verfügbaren Vermögensgut der Gemeinde durch die dauerhafte Besetzung (Verbauung) reduzieren will, muss dies bei der Gemeinde schriftlich beantragen; dasselbe gilt auch für die Reduzierung des Grenzabstandes zu Flächen, die mit öffentlichem Wege-recht belastet sind. Das Ansuchen, welches der Stempelgebühr unterliegt, wird beim Bauamt der Gemeinde eingereicht.

2. Das Gesuch muss folgende Angaben enthalten:

- a) die Personaldaten, den Wohnort oder das Domizil und die Steuernummer des Antragstellers; sämtliche Mitteilungen zum Verfahren werden über das elektronische Domizil des entsprechenden Bauaktes zugestellt;
- b) den genauen Lageplan/Vermessung im Maßstab 1:200 des zu verbauenden Grundstückes mit Angabe des Ausmaßes der Reduzierung des Grenzabstandes in Metern und Quadratmetern (der entsprechende Mappenauszug muss beigelegt werden); im Lageplan muss, neben der Eigentums-grenze auch der reelle Straßenverlauf angegeben werden;
- c) Fotodokumentation der Bestands-situation;
- d) falls nicht schon bei der Gemeinde eingereicht, das definitive Projekt im Maßstab 1:100 über das zu realisie-

competent dl comun sön domanda dl interessé.

2. L'autorisaziun por la reduziun permanenta dla distanza dal cunfin vëgn rilasciada dal ombolt, do avèi aldí la Junta de comun.

Articol 4

Dumanda de reduziun dla destanza da sèida

1. Chi che ó smendrí la distanza dal cunfin cun le grunt y les sperses di bëgn demaniai o dl patrimone disponibl y nia disponibl dl comun, tres l'ocupaziun permanenta (costruziun), mëss presenté por scrit al comun na domanda aposta; le medemo vel ince por la reduziun dles distanzes da sperses cun servitú da passé publica. La domanda, sotmetüda ala cuta söl bol, mëss gní fata al ofize technich dl comun.

Tla domanda mëssel gní dé dant chëstes informaziuns:

- a) i dac personai, la residënza o le domizil y le numer de codesc fiscal dl damanant; dütes les comunicaziuns re-wardëntes la prozeüdra gnará notificades tres le domizil eletronic dla pratica da fabriché re-wardënta;
- b) planimetria/musuraziun en scala 1:200 cun l'indicaziun dles mesüres dla reduziun dla distanza dal cunfin en metri y metricuadrac (al mëss ince gní injunté l'estrat dla mapa); tla planimetria mëssel ince gní dé dant, dlungia le cunfin de proprieté ince la limit real tla strada;
- c) documentaziun fotografica dla situaziun esistenta;
- d) sce nia bele presenté al comun, le proiet definitiv te scala 1:100 söla costruziun da realisé cun les sezions y

tualmente i disegni in dettaglio;

- e) la durata della riduzione della distanza, i motivi a fondamento della stessa;
- f) la dichiarazione di conoscere e di osservare tutte le condizioni contenute nel presente regolamento;
- g) l'obbligo di rispettare le condizioni imposte e l'impegno a depositare eventuali cauzioni, che l'amministrazione ritenesse opportuno richiedere per la specifica riduzione della distanza dal confine.

rende Bauwerk mit Schnitten und eventuell Detailzeichnungen;

- e) die Dauer der Reduzierung des Grenzabstandes, die Gründe, welche dieselbe erforderlich machen;
- f) die Erklärung, die Vorschriften dieser Verordnung zu kennen und die Verpflichtung, sie zu beachten;
- g) die Verpflichtung, die Auflagen einzuhalten und die Sicherstellungen zu leisten, welche die Verwaltung in Zusammenhang mit der beantragten Reduzierung des Grenzabstandes fordern sollte.

eventualmënter dessëgns tl detail;

- e) la durada dla reduziun dla distanza y les motivaziuns che se damana la nezescité da smendrí les distanzas;
- f) la detlaraziun de cunësce y da osservé dütes les condiziuns contegnüdes te chësc regolamënt;
- g) l'oblianza da respeté les condiziuns metüdes dant dal comun y l'impëgn da deposité eventualmëntes la cauziun che le comun arata da messëi damané por la reduziun dla distanza damanada.

3. La domanda deve essere corredata della documentazione tecnica eventualmente necessaria. Il richiedente è tuttavia tenuto a produrre tutti i documenti ed a fornire tutti i dati ritenuti necessari ai fini dell'esame della domanda.

3. Dem Ansuchen müssen die fallweise notwendigen technischen Unterlagen beigelegt werden. Der Antragsteller ist auf jeden Fall verhalten, alle Unterlagen beizubringen und alle Angaben zu liefern, welche für die Überprüfung des Antrages erforderlich sind.

3. La domanda mëss gní dada jö adüm ala documentaziun tecnica nezesciara. Le damanant mëss te vigni cajo porté do düc i documënc che le comun se damana por traté la domanda.

Articolo 5 Il Funzionario responsabile

1. Il responsabile del procedimento, al quale viene assegnato il procedimento amministrativo ai sensi del regolamento all'esercizio dell'attività organizzativa riceve la domanda per la riduzione della distanza dal confine e provvede alle indagini necessarie per la valutazione della decisione.

2. Eseguito il controllo preliminare il responsabile trasmette la domanda all'organo competente per la decisione.

Artikel 5 Der Verantwortliche des Verfahrens

1. Der Verantwortliche des Verfahrens, dem das Verwaltungsverfahren im Sinne der Verordnung über den Aufbau der Ämter und Dienste der Gemeinde zugewiesen wurde, nimmt das Gesuch um Reduzierung des Grenzabstandes entgegen und führt sämtliche für die Entscheidungsfindung notwendigen Erhebungen durch.

2. Nach Abschluss der Voruntersuchung leitet der Verantwortliche des Verfahrens das Gesuch an das zuständige Organ für die Entscheidungsfindung weiter.

Articul 5 Le funzionar responsabl

1. Le responsabl dl prozedimënt, a chël ch'al ti vëgn assigné le prozedimënt aministratiff alado dl regolamënt dl'organisaziun di ofizi dl comun, tol sö la domanda por la reduziun dla distanza dal confin y fej i relavamëc nezesciars por la valutaziun dla dezijiun.

2. Do avëi fat le control preliminar trasmët le responsabl la domanda al organ competënt por la dezijiun.

Articolo 6 Organo competente

1. L'organo competente per l'autorizzazione della riduzione delle distanze dal confine è la Giunta Comunale.

2. L'organo competente al momento della decisione, controlla accuratamente se la riduzione

Artikel 6 Das zuständige Organ

1. Das zuständige Organ für die Erteilung der Ermächtigung zur Reduzierung des Grenzabstandes ist der Gemeindevorstand.

2. Das zuständige Organ überprüft bei der Entscheidungsfindung sorgfältig, ob die Reduzie-

Articul 6 Organ competënt

1. L'organ competënt por l'autorisaziun dla reduziun dla distanza dal grunt de comun é la Junta de comun.

2. Al momënt dla dezijiun controlëia l'organ competënt avisa sce la reduziun dla distanza dal

della distanza dal confine per il progetto privato da realizzare è veramente necessario e se con il rilascio dell'autorizzazione non viene causato un danno irreparabile per gli spazi e le aree del Comune. Inoltre è da controllare, se in base all'autorizzazione lo sviluppo per il patrimonio del Comune viene limitato in futuro. In caso affermativo la richiesta viene rigettata.

3. In caso di rigetto della richiesta al richiedente viene inviato il preavviso con la decisione motivata entro 30 giorni dal ricevimento della stessa. Entro altri 30 giorni viene rilasciato il provvedimento definitivo.

4. In caso d'accoglienza della richiesta, l'autorizzazione viene rilasciata dal Sindaco entro 30 giorni dalla data di pagamento del canone e sotto l'osservanza di tutte le condizioni.

Articolo 7 Prescrizioni

1. L'organo competente è autorizzato a subordinare l'autorizzazione ad eventuali condizioni. Se vengono rilasciate prescrizioni, le stesse sono da garantire in base ad un'adeguata cauzione, determinata ai sensi del regolamento comunale relativo alla determinazione della cauzioni richieste in caso di scavi su aree pubbliche.

Articolo 8 Contenuto dell'autorizzazione

1. Oltre ai precisi dati sul richiedente, al quale viene rilasciata l'autorizzazione, la stessa contiene:

- a) la misura esatta della riduzione espressa in metri lineari;
- b) la durata della riduzione della distanza dal confine e l'uso specifico;
- c) gli adempimenti e gli obblighi imposti al richiedente.

rung des Grenzabstandes für das private Bauvorhaben unbedingt notwendig ist und ob durch eine Ermächtigung kein unwiederbringlicher Schaden für das öffentliche Gut oder Vermögensgut der Gemeinde verursacht wird. Weiters ist zu überprüfen, ob durch eine Ermächtigung künftige bauliche Entwicklungen für das Gemeindegut beeinträchtigt werden. Im vorliegenden Fall wird der Antrag abgelehnt.

3. Bei Ablehnung des Antrages wird die Vorankündigung der begründeten Entscheidung dem Antragsteller innerhalb von 30 Tagen ab Eingang desselben mitgeteilt. Innerhalb von weiteren 30 Tagen wird die endgültige Maßnahme getroffen.

4. Bei Annahme des Antrages wird die Ermächtigung vom Bürgermeister innerhalb von 30 Tagen ab Bezahlung der Gebühr und Einhaltung sämtlicher Auflagen ausgestellt.

Artikel 7 Auflagen

1. Das zuständige Organ kann die Erteilung der Ermächtigung an allfällige Auflagen knüpfen. Werden Auflagen erteilt, sind diese durch eine angemessene Kautionsabzicherung, welche im Sinne der Gemeindeverordnung betreffend die Festlegung der Kautionen bei Grabungsarbeiten auf öffentlichem Grund, festgelegt wird.

Artikel 8 Inhalt der Ermächtigung

1. Außer der genauen Angabe über den Antragstellers, dem die Ermächtigung erteilt wird, enthält diese:

- a) das genaue Ausmaß der Reduzierung des Grenzabstandes in laufenden Metern;
- b) die Dauer der Reduzierung des Grenzabstandes und deren Zweck;
- c) die dem Antragsteller auferlegten Bedingungen und Verpflichtungen.

cunfin por realisé le proiet dl privat é propi nezesciara y sce cun l'autorisaziun da relascé ne vègnel gaujé degun dann ireparabl al grunt dl comun. Implü mëssel gní controlé sce en consequenza dla conzesciun pó le svilup dl patrimoine dl comun gní limité tl dagní. En cajo afermatif vègn la domanda refodada.

3. En cajo de refodanza dla domanda ti vègnel mené al damanant anter 30 dis da canche la domanda é gnüda dada jö, n preavis cun la motivaziun. Anter atri 30 dis vègnel relascé le provedimënt definitiv.

4. En cajo che la domanda vègn azeteda, vègn l'autorisaziun relasciada dal ombolt anter 30 dis dala data de paiamënt dla tarifa y sot al'osservanza de dütes les condiziuns.

Articul 7 Prescriziuns

1. L'organ competënt pó eventualmënter subordiné l'autorisaziun a condiziuns. Sce al vègn fat prescriziuns, mëss chëstes gní garantides cun na cauziun, che vègn determinada aladò dl regolamënt de comun por la determinaziun dles cauziuns por l'esecuziun de laurs sön grunt publich.

Articul 8 Cuntegnü dl'autorisaziun

1. Implü ai dac dl damanant, a chël ch'al ti vègn relascé la conzesciun, contègn la medema:

- a) la mesüra avisa dla reduziun dada dant en metri linears;
- b) la durata dla reduziun dla distanza dal cunfin y la destinaziun;
- c) i adimplimënc y les prescriziuns a ciaria dl richiedënt.

2. L'autorizzazione per la riduzione della distanza dal confine rilasciata ai fini della realizzazione di una costruzione può essere rilasciata a tempo indeterminato e ceduta a terzi con la costruzione.

3. Il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di esibirla, su richiesta degli agenti addetti alla vigilanza.

Articolo 9 Responsabilità

1. Il titolare dell'autorizzazione è responsabile per qualsiasi danno, disturbi e inconvenienze sorte durante la riduzione della distanza dal confine arrecati a terzi.

Articolo 10 Rinuncia all'autorizzazione

1. Il titolare dell'autorizzazione può rinunciare alla riduzione dell'occupazione della distanza dal confine con apposita comunicazione diretta all'amministrazione.

2. Il canone pagato per il rilascio dell'autorizzazione non viene rimborsato. Se l'occupazione delle aree e di seguito la riduzione della distanza dal confine non è ancora iniziata, il canone pagato e la cauzione depositata vengono rimborsate. Non sono rimborsabili gli oneri corrisposti dal concessionario per il rilascio del provvedimento amministrativo.

3. Le norme oggetto di rimborso di cui ai precedenti commi non producono interessi.

Articolo 11 Decadenza dall'autorizzazione

1. La decadenza della autorizzazione si verifica nei seguenti casi:

- a) In caso di violazione delle disposizioni concernenti l'utilizzo dello spazio pubblico, per il quale è stata concessa l'occupazione (abuso o uso diverso da quello per il quale è stata

2. Die Ermächtigung für die Reduzierung des Grenzabstandes zum Zwecke der Errichtung eines Bauwerkes kann auf unbeschränkte Zeit erfolgen und mit dem Bauwerk an Dritte abgetreten werden.

3. Der Inhaber der Ermächtigung muss diese, auf Ersuchen des Überwachungspersonals, jederzeit vorweisen.

Artikel 9 Haftung

1. Der Inhaber der Ermächtigung haftet für alle im Zuge der Reduzierung des Grenzabstandes verursachten Schäden, Störungen und/oder Unannehmlichkeiten zu Lasten Dritter

Artikel 10 Verzicht der Ermächtigung

1. Der Inhaber der Ermächtigung kann auf die Reduzierung des Grenzabstandes verzichten, wobei er hierüber die Verwaltung ausdrücklich in Kenntnis setzen muss.

2. Die bezahlte Gebühr für die Erteilung der Ermächtigung wird nicht zurückerstattet. Hat die Besetzung der Flächen und somit die Reduzierung des Grenzabstandes noch nicht begonnen, so werden die bezahlte Gebühr und die hinterlegte Kaution rückerstattet. Die Rückerstattung erstreckt sich nicht auf die vom Antragsteller für die Erteilung der Ermächtigung getätigten Ausgaben.

3. Auf die nach Maßgabe der vorhergehenden Absätze rückerstatteten Beträge werden keine Zinsen berechnet.

Artikel 11 Verfall der Ermächtigung

1. Der Verfall der Ermächtigung tritt in folgenden Fällen ein:

- a) Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen hinsichtlich der Nutzung der öffentlichen Fläche, deren Besetzung bewilligt worden ist (Missbrauch oder Nutzung für andere

2. L'autorisaziun por la reduziun dles distanzes dal confin relasciada por la realisaziun dla costruziun pó gnì relasciada a tèmp indetminé y dada inant a terc adüm ala costruziun.

3. Le titolar dl'autorisaziun á l'oblianza dala mostré sö sc'ara vëgn damanada dal personal de control.

Articul 9 Responsabilité

1. Le titolar dl'autorisaziun é responsabl por vigni sort de dann y disturb gaujá a terc tratan la reduziun dla distanza dal confin.

Articul 10 Renunzia ala autorisaziun

1. Le titolar dla autorisaziun pó rinunzié ala reduziun dla distanza, cun na comunicaziun aposta al'aministraziun de comun.

2. La soma paiada por relascé la autorisaziun ne vëgn nia paiada zoruch. Sce l'ocupaziun dla spersa y insciö la reduziun dla distanza ne á nia ciamó metü man, vëgn la tarifa paiada y la cauziun depositada paiades zoruch. Nia paiá zoruch ne vëgn i dërc y spëises paiá dal conzessionar por relascé le provedimënt aministratif.

3. Por les somes che vëgn retüdes aladô di comi da denant ne vëgnel paié degügn fic.

Articul 11 Tomanza dla autorisaziun

1. La autorisaziun toma te chisc caji:

- a) en cajo de violaziun dles disposiziuns revardëntes l'anuzamënt dla spersa publica, por chëra ch'al é gnü conzedü l'ocupaziun (abus o anuzamënt por d'atri fins

rilasciata la autorizzazione o il relativo provvedimento di variazione);

- b) In caso di non adempienza delle prescrizioni previste nell'atto di autorizzazione;
- c) La decadenza dell'autorizzazione provoca che la costruzione non può essere realizzata o deve essere demolita, in maniera che venga rispettata la distanza dal confine originaria.

Zwecke als jene, die in der Bewilligungsmaßnahme oder in der bezüglichen Abänderungsverfügung angegeben sind);

- b) Bei Nichterfüllung der in der Bewilligungsmaßnahme/Ermächtigung vorgesehenen Auflagen;
- c) Der Verfall der Ermächtigung bewirkt, dass das errichtete Bauwerk nicht realisiert oder entfernt werden muss, so dass der ursprüngliche Grenzabstand wieder hergestellt wird.

respet a chël ch'al é gnü relascé l'autorisaziun o provedimënt de modaziun)

- b) en cajo de inadimplimënt dles prescriziuns preodüdes dala autorisaziun;
- c) La tomanza dl'autorisaziun comporta che la costruziun ne pó nia gní realisada o mëss gní trata jö, a na maniera da respeté les distanzes dal cunfin originaries.

Articolo 12

Durata della riduzione della distanza dal confine

1. In linea di massima la riduzione della distanza dal confine è permanente.
2. Distanze dal confine permanenti sono di carattere stabile se eseguite in base al rilascio di un atto di autorizzazione. L'autorizzazione per la riduzione permanente può essere rilasciata a tempo indeterminato.
3. Sono temporanee le riduzioni delle distanze dal confine la cui durata, risultante dall'atto di autorizzazione, è limitata nel tempo. La limitazione temporanea non ha effetto sull'importo del canone da pagare.
4. Le riduzioni delle distanze dal confine abusive comunque effettuate, vengono accertate o rilevate mediante verbale di contestazione redatto da un pubblico ufficiale.

Articolo 13

Canone dell'autorizzazione

1. Al canone dell'autorizzazione sono soggette tutte le riduzioni delle distanze dal confine permanenti e temporanee verso il demanio pubblico o patrimoniale del Comune. Soggette al canone sono anche tutte le riduzioni dal confine di superfici soggette a

Artikel 12

Dauer der Reduzierung des Grenzabstandes

1. Die Reduzierung des Grenzabstandes ist grundsätzlich dauerhaft.
2. Dauerhafte Reduzierungen des Grenzabstandes sind jene mit Ständigkeitscharakter, welche durch einen Ermächtigungsakt bewilligt werden. Die Ermächtigung für die dauerhafte Reduzierung des Grenzabstandes kann auf unbeschränkte Zeit erfolgen.
3. Zeitweilige Reduzierungen des Grenzabstandes sind jene, deren Dauer, laut Ermäßigungsmaßnahme zeitlich begrenzt sind. Die zeitliche Beschränkung hat keinen Einfluss auf die Höhe der zu entrichtenden Ermäßigungsgebühr.
4. Die widerrechtlichen Reduzierungen des Grenzabstandes, wie immer sie erfolgt sind, werden durch die von einer Amtsperson aufgenommene Vorhaltungsniederschrift ermittelt und festgestellt.

Artikel 13

Ermäßigungsgebühr

1. Der Ermäßigungsgebühr unterliegen alle dauernden und zeitweiligen Reduzierungen des Grenzabstandes zum öffentlichem Gut oder zum Vermögen der Gemeinde. Gebührenpflichtig sind schließlich alle Reduzierungen des Grenzab-

Articul 12

Tëmp dla reduziun dla distanza dal cunfin

1. En linea de mascima é la reduziun dla distanza dal confin permanëta.
2. Distanzes dla cunfin permanentes é de carater stabil sce fates do ch'al é gnü relascé na autorisaziun. L'autorisaziun por la reduziun permanëta pó gní relasciada a tëmp indeterminé.
3. Reduziuns dal cunfin a tëmp determiné é chëres che é limitades tl tëmp alado dl provedimënt de autorisaziun. La limitaziun temporanea ne á degun efet söla soma dla tarifa da paié.
4. Les reduziuns dles distanzes dal cunfin abusives, anfat sciöche ares é gnüdes fates, vëgn azertades o relevades tres n verbal de contestaziun da pert de n funzionar.

Articul 13

Tarifa de autorisaziun

1. Ala tarifa de autorisaziun é sotmetü dütes les reduziuns dles distanzes dal cunfin permanentes y temporanes en confrunt ai bëgns damanials o patrimonial dl comun. Sotmetüdes ala tarifa é ince dütes les reduziuns dal cunfin de perses cun servitü da

servitù di passaggio pubblico.

2. Il titolare dell'autorizzazione è obbligato a versare il canone dovuto. Se non è stata rilasciata nessuna autorizzazione, il canone deve essere versato da chi ha provveduto (anche abusivo) in realtà alla riduzione della distanza dal confine. Il canone viene calcolato in base all'entità della riduzione della distanza dal confine verso le aree pubbliche e patrimoniali del Comune, risultante dal medesimo provvedimento amministrativo o dal verbale di contestazione della violazione.

3. Non sono soggette al pagamento del canone:

a) le riduzioni delle distanze dal confine temporanee, fuori e sotto terra la cui occupazione non supera i 90 giorni;

b) in caso di demolizione e ricostruzione di fabbricati esistenti, nel caso che i confini e l'area occupata al momento della ricostruzione rimangono invariati;

c) zone con piano di attuazione, escluse le distanze dal confine di zona;

d) sopraelevazione di edifici esistente nel limite dell'allineamento esistente;

e) posa di condutture interratoe riguardanti infrastrutture e allacciamenti alle stesse;

f) sporgenze del tetto e balconi aperti;

g) sporgenze chiuse ad un'altezza di oltre 2,40 m dal piano stradale;

h) recinzioni senza basamento;

i) modifiche dell'andamento del terreno senza opere di sostegno.

4. Con il pagamento del canone il richiedente accetta incondizionatamente tutte le prescrizioni che gli sono state comunicate in seguito alla decisione dell'organo competente.

standes zu Flächen, die mit öffentlichem Wegerecht belastet sind.

2. Zur Bezahlung der Ermächtigungsgebühr ist der Inhaber der Ermächtigung verpflichtet. Ist keine Ermächtigung erteilt worden, so ist zur Gebührentrichtung verhalten, wer die Reduzierung des Grenzabstandes tatsächlich (auch wenn widerrechtlich) vorgenommen hat. Die Gebühr richtet sich nach dem Ausmaß des reduzierten Grenzabstandes zum öffentlichen Grund und Vermögensgut der Gemeinde, der in der Bewilligungsmaßnahme angegeben ist oder aus der Vorhaltungsniederschrift der Übertretung ersichtlich ist.

3. Nicht der Ermächtigungsgebühr unterliegen:

a) die zeitweiligen, oberirdischen und unterirdischen Reduzierungen des Grenzabstandes zum öffentlichen Grund oder Vermögensgut der Gemeinde, die nicht länger als 90 Tage andauern;

b) der Abbruch und Wiederaufbau von bestehenden Bauten, wenn die Grenzabstände und Fläche beim Wiederaufbau gleich bleiben;

c) Zonen mit Durchführungsplan, ausgenommen der Abstand von der Zonengrenze;

d) Aufstockung von bestehenden Gebäuden im Rahmen der bestehenden Baufluchtlinie;

e) Verlegung von unterirdischen Leitungen für Infrastrukturen und Anschluss an dieselben;

f) Dachvorsprünge und offene Balkone;

g) geschlossene Auskragungen über 2,40 m von der Straßenquote;

h) Einfriedungen ohne Sockel;

i) Geländeänderungen ohne Stützbauten.

4. Mit der Einzahlung der Gebühr nimmt der Antragsteller bedingungslos alle Vorschriften an, welche im in Folge der Entscheidung des zuständigen Organs mitgeteilt worden sind.

passé publica.

2. Le titular d'autorisaziun é oblié da paié la tarifa che é a debit. Sce al ne é gnü relascé degüna autorisaziun, méss la tarifa gní paiada dal soget che á fat (ince abusivamënter) en realté la riduziun dla distanza dal confin. La tarifa vëgn calcolada söla basa dla mesüra dla reduziun dla distanza dal cunfin dales sperses publiches y patrimoniales dl comun, che resultëia dal provedimënt aministratíf o dal verbal de contestaziun dla violaziun.

3. Nia sotmetüdes al paiamënt dla tarifa ne é:

a) les reduziuns dales distanzes dal cunfin temporanes, sura y sot tera por na durada fina a 90 dis;

b) en cajo de demoliziun y recostruziun de fabricac esistënc, sce i confins y les sperses do la recostruziun resta anfat sciöche denant;

c) zones cun plann de atuaziun, stlütes fora les distanzes dal confin de zona;

d) alzada de fabricac esistënc tl limit dl alineamënt esistënt;

e) mëte jö condütes sot tera che reverda infrastrotüres y coliamënc ales medemes;

f) ares de tët y surasc daverc;

g) sporgënces stlütes a n'altëza de plü de 2,40 m dala cuota dla strada;

h) sís sënza fundamënta;

i) modaziuns al andamënt dl grunt sënza operes de sostëgn.

4. Cun le paiamënt dla tarifa azeta le damanant incondizionatamënter dütes les prescriziuns che ti é gnüdes comunicades do la dezijun dl organ competent.

1. Il canone viene calcolato sulla superficie (m²) occupata dalla costruzione oltre la linea della distanza prescritta dai rispettivi strumenti urbanistici rispetto al confine di proprietà del terreno pubblico. Per le zone sottoposte a salvaguardia delle "viles" ai sensi delle norme di attuazione al piano paesaggistico vale la distanza ridotta di 1,5 m dal confine. Quale costruzioni ai fini del calcolo del canone s'intendono anche eventuali muri e strutture di sostegno.

2. La base di calcolo del canone è data dal valore stimato del terreno oggetto della riduzione; la tariffa viene calcolata sulla misura del 70% di tale valore e applicata alla superficie di cui al precedente comma. In merito alla stima del valore si può fare riferimento alle stime predisposte per cessioni di terreno comunale in zone territoriali omogenee.

Articolo 15 Agevolazioni

1. Il canone dell'autorizzazione, come determinato dall'art. 14 del presente regolamento, è ridotto al 50% per riduzioni della distanza dal confine sotterranei.

Articolo 16 Modalità per il pagamento del canone

1. Per l'autorizzazione della riduzione della distanza dal confine permanente e temporanea il canone va pagato interamente prima del rilascio dell'autorizzazione.

2. Il pagamento del canone va effettuato sul conto corrente del Comune presso la tesoreria.

Articolo 17 Sanzioni

1. L'amministrazione provvede, in

1. Die Gebühr wird auf die Fläche (m²) des Bauwerkes berechnet, welche sich außerhalb der Linie des von den urbanistischen Plänen vorgeschriebenen Grenzabstandes zum öffentlichen Grund befindet. Für jene Gebiete, welche im Sinne der Durchführungsbestimmungen zum Landschaftsplan der Gemeinde als „Weiler“ unter besonderem Schutz stehen, gilt der reduzierte Grenzabstand von 1,5 m. Als Bauwerke für die Berechnung der Gebühr gelten auch eventuelle Stützmauern und -konstruktionen.

2. Als Berechnungsgrundlage der Gebühr gilt der Schätzwert des Grundes, welches Gegenstand der Reduzierung ist; die Gebühr wird im Ausmaß von 70% des genannten Wertes berechnet und auf die Fläche laut vorhergehendem Absatz angewandt. Für die Festlegung des Schätzwertes können die für die Veräußerung von Gemeindegrund in homogenen Zonen erstellten Schätzungen hergenommen werden.

Artikel 15 Tarifliche Vergünstigungen

1. Die gemäß Art. 14 dieser Verordnung ermittelten Ermächtigungsgebühren werden für Reduzierungen des Grenzabstandes unterhalb der Erdoberfläche, um 50% herabgesetzt.

Artikel 16 Zahlung der Gebühren

1. Bei der dauerhaften und zeitweiligen Reduzierung des Grenzabstandes ist die volle Gebühr vor Erteilung der Ermächtigung zu entrichten.

2. Die Einzahlungen erfolgen auf das Schatzamtskonto der Gemeinde.

Artikel 17 Sanktionen

1. Bei unvollständiger oder un-

1. La tarifa vëgn calcolada söla spersa (m²) ocupada dala costruziun che vá surafora ala linea dla distanza scritta dant dai regolamënc urbanistics respet al cunfin de proprietè dl grunt publich. Por les zones sotmetüdes a sconanza dles "viles" alado dles normes de atuaziun dl plann paesagistich vèlèl la distanza smendrida de 1,5 m dal cunfin. Sciöche costruziuns al fin dla calcolaziun dla tarifa vëgnel ince conscidré eventualai mürs y strotüres de sostëgn.

2. La basa da calcolé la tarifa é le prisc stimé dl grunt interessé dala riduziun; la tarifa vëgn calcolada söla mesüra dl 70% de chësc valur y aplicada ala spersa alado dl coma da denant. Por la valutaziun dla valüta dl grunt pól gní fat referimënt ales stimes fates por la venüda de grunt de comun te zones omogenes;

Articul 15 Alisiraziuns

1. La tarifa dl'autorisaziun determinada aladô dl articul 14 de chësc regolamënt, vëgn arbasada al 50% por la riduziun dles distanzes dal cunfin sot tera.

Articul 16 Paiamënt dla tarifa

1. Por la autorisaziun ala reduziun permanënta y temporanea dla distanza dal cunfin mëss la tarifa gní paiada daldüt denanco al vëgnes relascé l'autorisaziun.

2. Le paiamënt dla tarifa mëss gní fat söl cunt de tesoreria dl Comun.

Articul 17 Sanziuns

1. En cajo de mancanza de

caso di parziale od completa omissione di pagamento, alla notifica (anche a mezzo posta, mediante raccomandata con avviso di ricevimento) di appositi avvisi, con invito ad adempiere al versamento nel termine di 60 giorni.

2. Se il pagamento non viene effettuato entro il termine, l'autorizzazione alla riduzione della distanza dal confine non viene rilasciata e la richiesta viene archiviata.

3. Per le occupazioni abusive, il verbale di contestazione della violazione costituisce titolo per il versamento del canone, alla cui determinazione provvede l'ufficio competente con apposita notifica.

4. La riscossione coattiva del canone è effettuata, ai sensi dell'art. 52, comma 6, del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446:

- con la procedura prevista ai sensi del DPR 29 settembre 1973, n. 602 se affidata ai concessionari della riscossione - DPR 28 gennaio 1988, n. 43;

- con ingiunzione di pagamento ai sensi del R.D. 14 aprile 1910, n. 639, se la riscossione viene effettuata direttamente dal comune o altri soggetti di cui alla lettera b), comma 5, dello stesso art. 52.

terlassener Einzahlung stellt die Verwaltung dem Betroffenen (auch über Einschreibebrief mit Rückschein) eine Mitteilung zu, mit der Aufforderung, die geschuldete Zahlung innerhalb von 60 Tagen vorzunehmen.

2. Erfolgt die Einzahlung nicht termingerecht, wird die Ermächtigung zur Reduzierung des Grenzabstandes nicht erteilt und der Antrag archiviert.

3. Bei widerrechtlichen Reduzierungen des Grenzabstandes gilt die Vorhaltungsniederschrift als Rechtstitel für die Zahlung der Gebühr, deren Betrag vom zuständigen Amt festgesetzt und dem Betroffenen zugestellt wird.

4. Die Zwangseintreibung erfolgt in der Form und nach Maßgabe des Art. 52, Absatz 6 des Legislativdekretes vom 15. Dezember 1997 Nr. 446:

- mit dem vom DPR vom 29. September 1973 Nr. 602 vorgesehenen Verfahren, wenn es den Konzessionären des Abgabeneinhebungsdienstes - DPR vom 28. Jänner 1988 Nr. 43 - übergeben worden ist;

- über Zahlungsaufforderung gemäß Königl. Dekret vom 14. April 1910 Nr. 639, wenn die Einhebung unmittelbar über die Gemeinde oder über andere im genannten Art. 52, Absatz 5, Buchstabe b) vorgesehene Beauftragte erfolgt.

paiamënt o paiamënt parzial, notificheia l'aministrazion (ince tres lëtra racomanada cun avis de recioiüda) al interessé n avis, cun l'invit da paié anter le termo de 60 dis.

2. Sce le paiamënt ne vëgn nia fat anter le termo metü dant, ne vëgn l'autorisaziun ala reduziun dla distanza nia relasciada y la domanda vëgn archiviada..

3. Por les ocupaziuns abusives, vel le verbal de contestaziun dla violaziun sciöche titul por le paiamënt dla tarifa, che vëgn determinada dal ofize competënt y notificada ala persona interessada.

4. La riscosciun coativa dla tarifa vëgn fata alado dl art. 52, coma 6, dl decret legislatif di 15 de dezëmbër 1997, nr. 446:

- cun la prozedüra preodüda alado dl DPR 29 setëmbër 1973, nr. 602 sce surandada ai conzescionars dla riscosciun - DPR 28 jená 1988, nr. 43;

- cun ingiunziun de paiamënt alado dl R.D. 14 aurí 1910, nr. 639, sce la riscosciun vëgn fata diretamënter dal comun o atri sogëc alado dla lëtra b), coma 5, dl medem art. 52.

Articolo 18 **Distanze minime da rispettare**

1. Nella valutazione delle domande ai sensi dell'articolo 6 del presente regolamento deve essere tenuto conto che in ogni caso dovranno essere rispettate le seguenti distanze minime :

- per le strade comunali classificate nel piano urbanistico comunale: distanza di 1,5 m fuori terra e 1,0 m sotto terra, tenendo conto della larghezza della strada prevista nel piano, misurata rispetto all'asse centrale della strada;
- per le strade non classificate:

Artikel 18 **Einzuhaltende Mindestabstände**

1. Bei der Bewertung der Anträge im Sinne des Artikels 6 dieser Verordnung muss beachtet werden, dass in jedem Fall folgende Mindestabstände eingehalten werden müssen:

- für die im Bauleitplan ausgewiesenen Gemeindestraßen: Abstand von 1,5 m über Erde und 1,0 m unter Erde, unter Berücksichtigung der laut Plan vorgesehenen Straßenbreite, gemessen in Bezug auf die Mittelachse der Straße;
- für die nicht ausgewiesenen

Articul 18 **Distanzes minimes da respeté**

1. Tla valutaziun dles domandes alado dl articul 6 de chësc regolamënt mëssel gní tigní cunt che te vigni cajo mëssel gní respeté les distanzas minimes suandëntes:

- por les strades de comun classificades tl plann urbanistisch comunal: distanza de 1,5 m sura tera y 1,0 m sot tera, tignin cunt dla larghëza dla strada preodüda dal plann, musurada respet al assa zentrala dla strada;
- por les strades nia

distanza di 1,0 m fuori terra e 0,5 m sotto terra, con una larghezza minima della strada di 3,0 m, misurata rispetto all'asse centrale della strada;

- aree non destinate alla viabilità: possibilità di riduzione fino sul confine di proprietà;

- nel caso in cui il limite reale della strada viene a trovarsi più vicino alla costruzione prevista rispetto al confine di proprietà, le succitate distanze minime devono essere rispettate dal limite reale della strada; il canone viene però in ogni caso calcolato rispetto al confine di proprietà;

- per le modifiche dell'andamento del terreno naturale non può in nessun caso essere superata la pendenza di 2:3 (altezza scarpata : distanza al piede della scarpata); tra il piede della scarpata e il confine di proprietà rispettivamente la banchina deve essere realizzato un affossamento con una larghezza di 1,0 m per la derivazione dell'acqua superficiale.

2. Nei casi di assoluta necessità, motivando l'impossibilità del rispetto delle distanze, e quando può essere escluso a priori qualsiasi tipo di danno e di pregiudizio alla viabilità oppure limitazione per il futuro sviluppo del patrimonio del Comune, può essere concessa la riduzione in deroga ai limiti di cui al precedente comma.

3. Ai fini del presente regolamento si considerano come costruzione sotto terra le parti di fabbricato interrato che si trovano interamente al di sotto della quota della strada.

Articolo 20 **Applicazione del presente regolamento**

1. Il presente regolamento si applica per tutte le pratiche edilizie che vengono presentate e trattate sulla base della nuova L.P. 9/2018 "Territorio e paesaggio".

Straßen: Abstand von 1,0 m über Erde und 0,5 m unter Erde, mit einer Mindestbreite der Straße von 3,0 m, gemessen in Bezug auf die Mittelachse der Straße;

- Flächen, welche nicht für den Verkehr bestimmt sind: Möglichkeit der Reduzierung bis zur Eigentumsgränze;

- falls sich der reelle Straßenrand näher zum vorgesehenen Bauwerk befindet als die Eigentumsgränze, müssen die obgenannten Mindestabstände vom reellen Straßenverlauf eingehalten werden; die Gebühr wird jedoch in jedem Fall von der Eigentumsgränze aus berechnet;

- für die Veränderung des natürlichen Geländeverlaufs darf in keinem Fall ein Böschungsverhältnis von 2:3 (Höhe Böschung : Abstand Böschungsfuß) überschritten werden; zwischen dem Böschungsfuß und der Eigentumsgränze bzw. dem Straßenbankett muss ein 1,0 m breiter Graben für die Ableitung des Oberflächenwassers errichtet werden.

2. In Fällen von absoluter Notwendigkeit mit entsprechender Begründung der Unmöglichkeit zur Einhaltung der Abstände, und wenn von vornherein jeglicher Schaden und Behinderung für den Verkehr sowie Einschränkungen für die künftige bauliche Entwicklungen für das Gemeindegut ausgeschlossen werden können, kann die Abweichung von den Mindestabständen laut vorherigem Absatz ermächtigt werden.

3. Für die Zwecke dieser Verordnung gelten als unterirdisch jene Gebäudeteile, welche zugeschüttet sind und sich zur Gänze unterhalb der Straßenquote befinden.

Artikel 20 **Anwendung der vorliegenden Verordnung**

1. Die vorliegende Verordnung wird auf alle Bauakten angewendet, welche im Sinne des neuen L.G. 9/2018 „Raum und Landschaft“ eingereicht und behan-

classificades: distanza de 1,0 m sura tera y 0,5 m sot tera, cun na larghèza minima dla strada de 3,0 m, musurada resept al assa zentrala dla strada;

- sperses nia destinades ala viabilité: poscibilité de reduziun fina söl cunfin de proprieté;

- tl cajo che le limit real dla strada é plü dlungia ala costruziun preodüda respet al confin de proprieté, mëss les distanzes minimes suradites gní tignides ite dal limit real dla strada; la tarifa vëgn te vigni cajo ma calcolada respet al confin de proprieté;

- por modaziuns al andamënt natural dl terac ne pol te degun cajo gní superé la pendënza de 2:3 (altèza dla rampa : distanza dal pe dla rampa); inanter le pe dla rampa y le confin de proprieté respetivamënter le banchët dla strada mëssel gní fat n rié cun na larghèza de 1,0 m por oje demez les eghes.

2. Te caji assolutamënter nezesciars, motivan l'imposcibilité da tigní ite les distanezs, y canche al pó gní stlüt fora damperfora vigni sort de dann o impedimënt ala viabilité o limitaziuns tl dagní por le svilup dl patrimone dl comun, pó gní conzedü la reduziun en deroga dai limic dá dant tl coma da denant.

3. Por i fins de chësc regolamënt vëgnel conscidré sciöche sot tera les perts de fabricat interades y che é daldüt plü basses dla cuota dla strada.

Articul 20 **Aplicaziun de chësc regolamënt**

1. Chësc regolamënt vëgn apliché a dütes les pratices da fabriché che vëgn portades dant y tratades söla basa dla nöia L.P. 9/2018 "teritore y paesaje".

delt werden.

Articolo 21
Entrata in vigore del presente regolamento

1. Il presente regolamento entra in vigore con l'esecutività della delibera di approvazione.

Artikel 21
Inkrafttreten der Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung tritt nach der Vollstreckbarkeit des Genehmigungsbeschlusses in Kraft.

Articul 21
Jüda en forza

1. Chësc regolamënt vá en forza cun l'esecutivité dla delibera de aprovaziun.